

Z obsahu / Aus dem Inhalt

Aktuality: Co může mít půst společného s rouškami?
Aktualität: Was könnte Fastenzeit mit dem Mundschutz zusammen haben?.....4

Historie: Epidemie sužovaly v minulosti i vrcholové
partie Krušných hor
Geschichte: Epidemien haben in der Vergangenheit auch Oberes Erzgebirge geplagt.....5

Historie: Morové epidemie v Jáchymově v letech
1561–1617
Geschichte: Pestepidemien in Jáchymov in den Jahren 1561–1617.....6

Historie: Mor v saském Krušnohoří
Geschichte: Die Pest im sächsischen Erzgebirge.....7

Historie: Jáchymovské specifikum – nemoc z ozáření
Geschichte: Spezifikum in Jáchymov – die Strahlenkrankheit.....9

Historie: Španělská chřipka
Geschichte: Spanische Grippe.....10

Aktuality: Nová kaplička Wurstkapelle u Horní Blatné
Aktualität: Neue „Wurstkapelle“ bei Horní Blatná.....10

Téma Luftu: Annaberská Sperrgusche
Thema: Die Annaberger Sperrgusche.....11

Sport: Ledoběžka – finské saně (dokončení)
Sport: „Ledoběžka“ – finnische Schlitten (Schluss)....12

Sport: Běžkařům letos nepřálo počasí, řada tras
zůstala nesjízdná
Sport: Mit den Langläufer hat heuer das Wetter nicht mitgespielt, ganze Reihe der Strecken blieb unbefahrbar.....14

Historie: Rudné – malá ves na konci okresu
Geschichte: Rudné – kleine Ortschaft am Ende des Bezirks.....16

Historie: Sto let nejdeckého kina
Geschichte: Hundert Jahre des Kinos in Nejdek.....18

Z naší přírody: Rudní bohatství Krušných hor – uran
(1. část)
Aus unserer Natur: Der Erzreichtum des Erzgebirges – Uran (1. Teil).....20

Hory a lidé: Vzpomínka na mistra řezbáře Johanna
Horlera ze Suché u Jáchymova
Gebirge und Leute: Erinnerung an den Schnitzmeister Johann Horler aus Dürnberg.....23

Aktuality: Výzva – hledáme historické fotografie
křížku v zaniklé osadě Lesík u Abertam
Aktualität: Aufruf – wir suchen historische Bilder des Kreuzes in der verschwundenen Ortschaft Lessighäuser bei Abertamy.....25

Historie: První matrika v Českém království je z roku
1531 z Jáchymova
Geschichte: Die erste Matrikel des Königreichs Böhmen aus dem Jahr 1531 stammt aus Jáchymov.....28

Boží Dar: Do kostela sv. Anny se vrátil zvon
Boží Dar: In der St. Annakirche ist die Glocke zurück.....31

Zaručené počasí: Vzpomínka na letošní zimu
Das Wetter: Erinnerung an den letzten Winter.....32

Recept měsíce: Nápoj z medu posledního léta
v Krušných horách
Rezept des Monats: Getränk aus dem erzgebirgischen Honig vom letzten Sommer.....33